

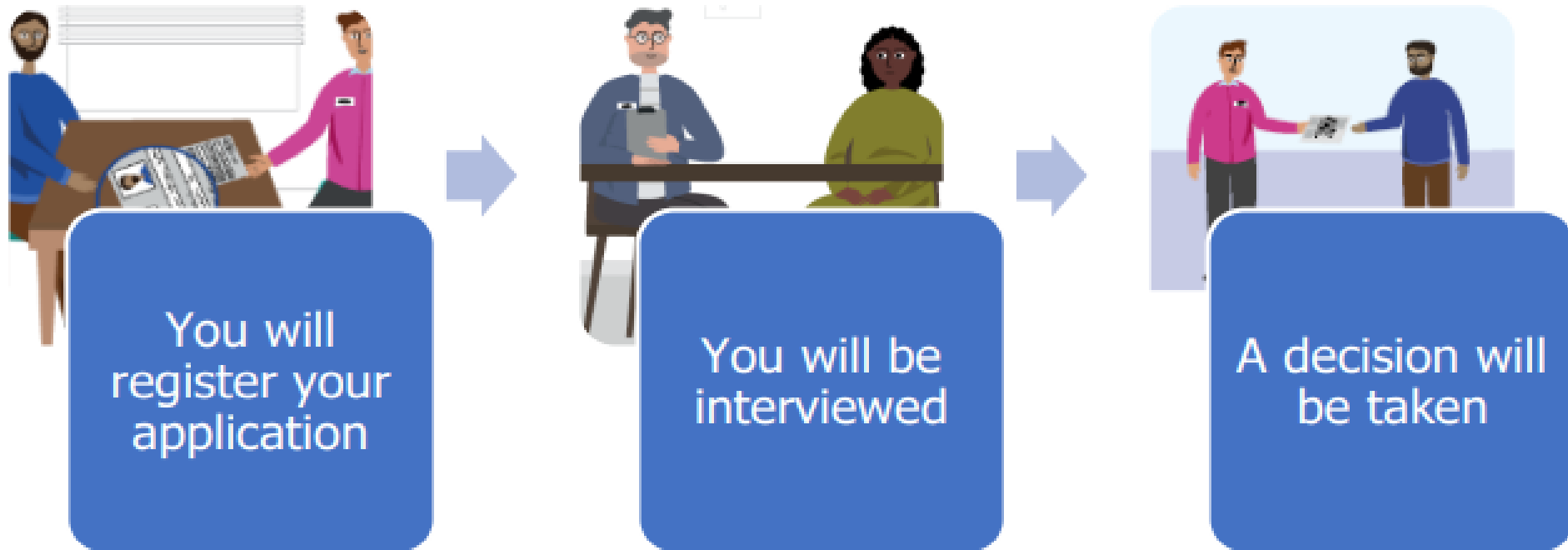


- درخواست پناہندگی این حق را به تو می‌دهد که تا زمان صدور تصمیم نهایی در بلغارستان بمانی.

- برای درخواست پناہندگی‌ات به کسی پولی پرداخت نکن.



## Which are the steps of the asylum procedure?



## آنچه هنگام ثبت درخواست رخ می‌دهد



Your fingerprints will be taken.



You will be photographed.



An officer will ask about your personal details.



You must submit any identity documents that you have.



You may see a doctor.



## ԱճԵ ԻՆԳԱՄ ԹԻԲ ԸՐԽՈՍՏ ՐԽ ՄԻ ԸԻԸ



ԵԿՏԱՏ ԳՐԲԵԻ ՄԻ ՇՈՒԸ



ԱԻՐ ԱՆԳՏԻՏ ԹԻԲ ՄԻ ՇՈՒԸ



## آنچه هنگام ثبت درخواست رخ می‌دهد



یک مأمور نامت، کشورت، تاریخ تولدت  
و سایر جزئیات را از تو می‌پرسد.



باید مدارک هویتی را که  
داری ارائه دهی.

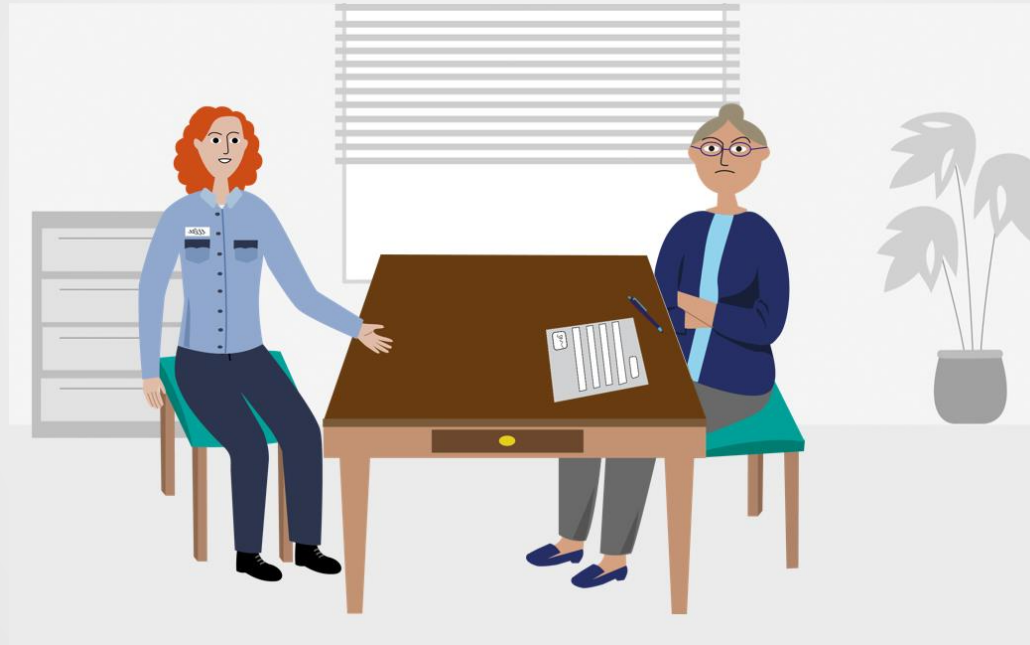


در صورت لزوم، مترجم شفاهی در دسترس است.



اگر متوجه صحبت‌های مترجم نمی‌شوی، فوراً به مقامات اطلاع بده.

همکاری با مقامات و گفتن حقیقت، هم وظیفه تو و هم به نفع توست.



اگر از پیروی از این مراحل خودداری کنی، ممکن است روی درخواستت اثر منفی بگذارد.

وظیفه پناہجو است کہ اطلاعات درست و واقعی به مقامات ارائه دهد.



اگر مدارکی در اختیار نداری که بتواند هویت، تابعیت و نحوه سفر و ورودت به جمهوری بلغارستان را مشخص کند، باید اظهارنامه‌ای را ارائه بدهی.

پس از ثبت، نمی‌توانی جزئیات خودت را تغییر دهی مگر این‌که مدارک رسمی داشته باشی.



ارائه اطلاعات نادرست یا مدارک جعلی در هنگام ثبت درخواست ممکن است طبق قوانین ملی مسئولیت کیفری داشته باشد.

تمام اطلاعات و مدارکی که هنگام ثبت درخواست و در فرایند مصاحبه ارائه می‌کنی، به‌طور کاملاً محرمانه نگهداری می‌شوند.



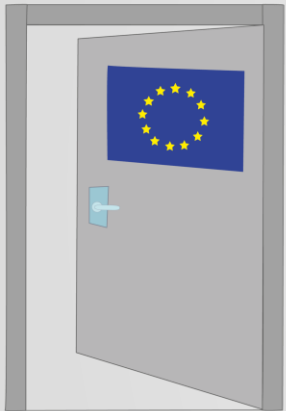
هیچ‌گونه اطلاعات یا مدرکی با مقامات کشورت، سایر متقاضیان یا هیچ شخص ثالثی که ممکن است امنیتت را به خطر بیندازد، به اشتراک گذاشته نمی‌شود. این اطلاعات و مدارک فقط با مقامات دارای صلاحیت اروپایی که مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی‌ات هستند، به اشتراک گذاشته می‌شود.

## رويه دوبلين



- حتی اگر در بلغارستان درخواست پناهندگی داده باشی، ممکن است درخواستت در کشور دیگری بررسی شود.
- کشوری که مسئول بررسی درخواست توست، طبق مفاد قانون اروپایی به نام **مقررات دوبلین** تعیین می‌شود.
- این قانون در 31 کشور معتبر است که به آن‌ها «کشورهای پیرو مقررات دوبلین» گفته می‌شود.

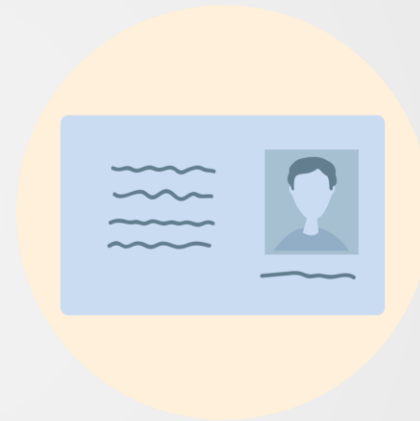
## اگر یکی از موارد زیر در مورد تو درست باشد، ممکن است مجبور شوی رویه دوبلین را طی کنی:



به یک کشور پیرو مقررات دوبلین دیگر سفر کرده‌ای یا از آن عبور کرده‌ای.



اثر انگشت تو در یکی دیگر از کشورهای پیرو مقررات دوبلین گرفته شده است.

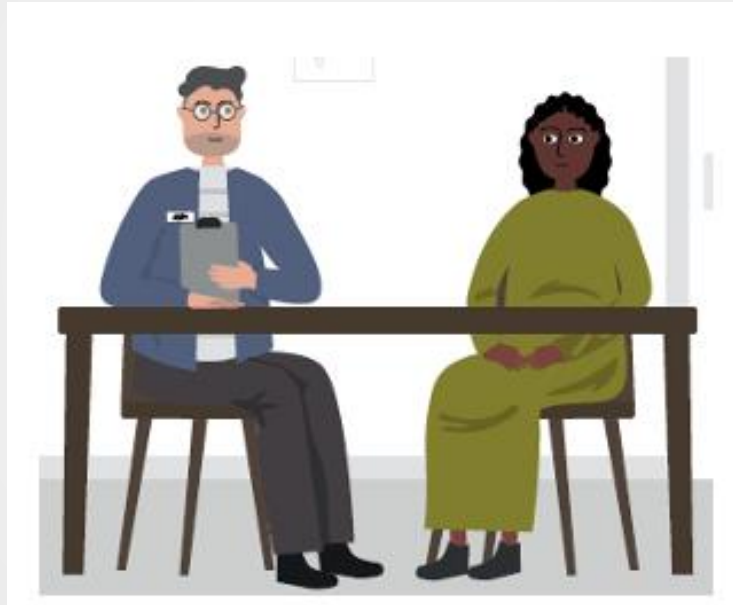


قبلاً رواید یا اجازه اقامت در یکی دیگر از کشورهای پیرو مقررات دوبلین برای تو صادر شده است.



یکی از اعضای خانواده‌ات در یک کشور پیرو مقررات دوبلین دیگر پناهندگی دریافت کرده یا درخواست پناهندگی داده است.

در طول مصاحبه شخصی، از تو خواسته می‌شود دلایلت برای درخواست حفاظت بین‌المللی را به صورت جزئی بیان کنی.



لطفاً اگر مدارک پشتیبان یا شواهدی داری به ما ارائه بده.

در طول مصاحبه شخصی، یک مترجم شفاهی حضور خواهد داشت تا به زبانی که می‌فهمی، ترجمه کند.



حق داری درخواست کنی که مصاحبه‌ات با مصاحبه‌کننده‌ای با جنسیت مورد نظر خودت انجام شود.

لطفاً اگر می‌خواهی این درخواست را مطرح کنی قبل از مصاحبه به ما اطلاع بده – در صورت امکان درخواستت انجام می‌شود.

فردی که به تو کمک حقوقی ارائه می‌کند (وکیل یا نماینده قانونی) می‌تواند در صورت نیاز در جلسه حضور داشته باشد.

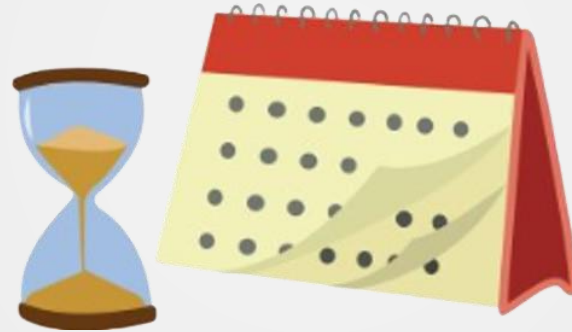
حق داری که در هر مرحله از فرایند پناهندگی با وکیل یا نماینده قانونی مشورت کنی.



وکیل یا نماینده قانونی می‌تواند در ارائه درخواست، فرایند پناهندگی، مکاتبات رسمی و موارد دیگر به تو کمک کند.

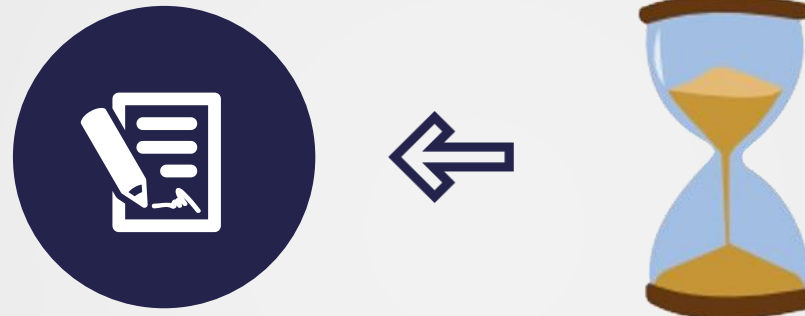
وکیل یا نماینده قانونی مستقل از مقامات است.

اگر بدون ارائه دلایل موجه تا 30 روز در مصاحبه شخصی خودت حاضر نشوی، SAR پروندهات را مختومه اعلام می‌کند.



در شرایط خاص، می‌توانی درخواست بازگشایی پروندهات را تا 9 ماه ارائه دهی.

صدور رأی در مورد درخواستت ممکن است **چند ماه** طول بکشد.

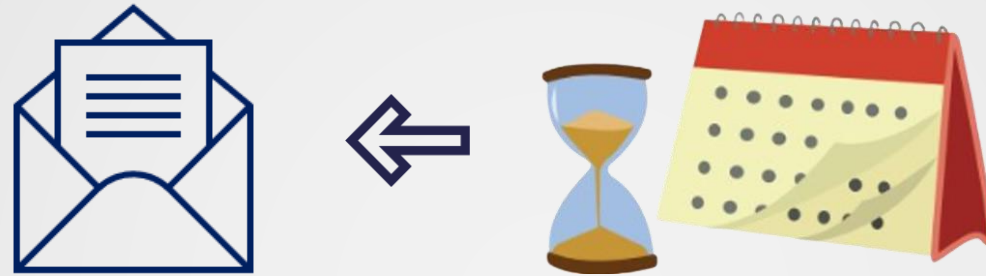


تصمیم به صورت کتبی و به یکی از روش‌های زیر اعلام می‌شود:

➤ **شخصاً به خودت**، محتوای آن به زبانی که می‌فهمی برای تو خوانده می‌شود، یا

➤ **به وکیل یا نماینده قانونی تو**، در صورتی که داشته باشی.

## اگر نتوانیم با تو تماس بگیریم چه اتفاقی می‌افتد؟



اگر نامه‌ای از طریق پست سفارشی دریافت کنی و ظرف 7 روز پس از دریافتش به SAR مراجعه نکنی، تصمیم مربوط به پرونده پناهندگی‌ات تحویل داده شده محسوب می‌شود، حتی اگر آن را نخوانده باشی.

اگر نامه به دلیل عدم تحویل به گیرنده به SAR بازگردانده شود، باز هم تصمیم تحویل داده شده محسوب می‌شود.

اگر تصمیم مثبت باشد، به تو حمایت بین‌المللی داده می‌شود.



اگر به تو وضعیت پناهندگی داده شود، می‌توانی مجوز اقامت و مدارک سفر نیز دریافت کنی.

وضعیت پناهندگی در صورتی داده می‌شود که فرد - در کشور خودش - به دلیل نژاد، مذهب، ملیت، عقاید سیاسی یا تعلق به یک گروه خاص در معرض آزار و اذیت باشد و دولت از او حمایت نکند.

اگر تصمیم مثبت باشد، به تو حمایت بین‌المللی داده می‌شود.



اگر به تو وضعیت حمایت بشردوستانه داده شود، می‌توانی مجوز اقامت دریافت کنی.

وضعیت حمایت بشردوستانه در صورتی داده می‌شود که شخصی به دلیل درگیری در کشور خودش یا نوع دیگری از آسیب جدی در معرض خطر جدی باشد و دولت از او محافظت نکند.

اگر با مقامات موافق نباشی چه اتفاقی می افتد؟



اگر با این تصمیم موافق نیستی، بسته به نوع فرایند، 7 یا 14 روز فرصت داری تا در دادگاه به آن اعتراض کنی.

در هر مرحله از فرایند پناهندگی، حق داری درخواستت را پس بگیری و در صورت نیاز، ممکن است کمک‌هایی برای بازگشت داوطلبانه به کشورت دریافت کنی.



در چنین حالتی، روند پناهندگی متوقف می‌شود و دیگر حق نداری به‌عنوان پناهجو در این کشور بمانی.